



ARROW
EXHAUST

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
FITTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Doc. n° 3885169

APRILIA

SX / RX 125

**INSTALLAZIONE KIT COMPLETO
FULL SYSTEM INSTALLATION
POSE DU LIGNE COMPLETE
EINBAU DES KOMPLETTEN AUSPUFFERS
INSTALACIÓN DEL KIT COMPLETO**

IT**INFORMAZIONI PRELIMINARI
PER INSTALLAZIONE,
USO, GARANZIA
E MANUTENZIONE.****LIMITAZIONI ALLA GARANZIA.****ISTRUZIONI GENERALI.**

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella.
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN**PRELIMINARY INFORMATION
FOR INSTALLATION,
USE, WARRANTY
AND MAINTENANCE.****LIMITATIONS OF WARRANTY.****GENERAL INSTRUCTIONS.**

- During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.
- After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.
- When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed.
- Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.
- It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.
- In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.
- Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.
- Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.

FR**INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES
POUR L'INSTALLATION,
L'UTILISATION, LA GARANTIE
ET L'ENTRETIEN.****LIMITES DE GARANTIE.****INSTRUCTIONS GÉNÉRALES.**

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

DE**VORLÄUFIGE INFORMATIONEN FÜR INSTALLATION, VERWENDUNG, GARANTIE UND WARTUNG****GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNGEN. ALLGEMEINE HINWEISE.**

- Achten Sie während und nach dem Einbau darauf, dass die Abgasanlage keine Bauteile berührt, die empfindlich auf hohe Temperaturen reagieren. Der Hersteller haftet nicht für Schäden (einschließlich Personenschäden und Verletzungen) jeglicher Art, die aus unsachgemäßer Verwendung und Installation der Abgasanlage resultieren.
- Nach dem Einbau empfiehlt es sich, alle Schrauben auf festen Sitz und die Ausrichtung der Abgasanlage zu prüfen.
- Beachten Sie beim Anziehen von Originalschrauben die Angaben im Wartungshandbuch des Fahrzeugs, bei Befestigungsmaterial aus dem Montagesatz die aufgeführten Werte.
- Die Garantie ist auf Mängel beschränkt, die vom technischen Kundendienst des Herstellers erkannt werden und sich auf die normale Verwendung des Auspuffsystems beziehen. Die Garantiebedingungen schließen Komponenten aus, die normalem Verschleiß unterliegen, wie Dichtungen und Wattedmaterialien. Die Gewährleistung erlischt bei Unfall, Umbauten, unsachgemäßem Gebrauch und Wettbewerbsseinsatz.
- Es wird dringend empfohlen, die Auspuffanlage nicht an einem Fahrzeug zu installieren und zu verwenden, für das die Auspuffanlage nicht ausgelegt ist.
- Unter normalen Betriebsbedingungen kann das Auspuffsystem sehr heiß werden, auch wenn der Motor abgestellt ist. Achten Sie darauf, den Kontakt mit den Oberflächen des Auspuffsystems zu vermeiden.
- Die Haltbarkeit der Watte ändert sich je nach Einsatzart der Abgasanlage. Im Allgemeinen und als reine Information wird empfohlen, das innere Wattedmaterial alle 8000/9000 km und mindestens einmal im Jahr zu überprüfen, oder falls Sie eine Veränderung des Geräusches vom Auspuff oder eine Veränderung der Farbe der äußeren Körperoberfläche des Schalldämpfers bemerken.
- Technische Merkmale und Spezifikationen von Arrow-Auspuffanlagen und zugehörigen Komponenten können ohne Vorankündigung modifiziert und geändert werden.

SP**INFORMACIONES PRELIMINARES PARA INSTALACIÓN, USO, GARANTÍA Y MANTENIMIENTO.****LIMITACIONES DE LA GARANTÍA. INSTRUCCIONES GENERALES.**

- Durante y después de la instalación, asegúrese de que el sistema de escape no toque ningún componente sensible a las altas temperaturas. El fabricante no es responsable de los daños (incluidos los daños personales y las lesiones) de ningún tipo que resulten del uso y la instalación inadecuados del sistema de escape.
- Después de la instalación, se recomienda verificar que todos los tornillos estén bien apretados y verificar la alineación del sistema de escape.
- Al apretar los tornillos originales, siga las indicaciones que se dan en el manual de mantenimiento del vehículo, para el hardware que se proporciona en el kit de montaje, siga los valores que se indican a continuación.
- La garantía se limita a los defectos reconocidos por el servicio técnico del fabricante y relacionados con el uso normal del sistema de escape. Los términos de la garantía excluyen los componentes sujetos a desgaste normal, como juntas y materiales de relleno. La garantía queda anulada en caso de accidente, modificaciones, uso indebido y uso en competición.
- Se recomienda encarecidamente no instalar ni utilizar el sistema de escape en un vehículo para el que no se haya diseñado el sistema de escape.
- En condiciones normales de uso, el sistema de escape puede calentarse mucho, incluso cuando el motor está apagado. tenga cuidado de evitar el contacto con las superficies del sistema de escape.
- La durabilidad de los materiales de guata cambia según el tipo de uso del sistema de escape. En general y a título informativo, se recomienda revisar el material de relleno interno cada 8000/9000km y al menos una vez al año o en caso de que note un cambio en el ruido del escape o un cambio en el color de la superficie externa de la carrocería del silenciador.
- Las características y especificaciones técnicas de los sistemas de escape Arrow y los componentes relacionados pueden estar sujetos a modificaciones y cambios sin previo aviso.

IT

DIAMETRO VITE	COPPIA DI SERRAGGIO
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

EN

SCREW SIZE	TIGHTENING TORQUE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

FR

TAILLE DE LA VIS	COUPLE DE SERRAGE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

DE

SCHRAUBENGRÖSSE	ANZUGSMOMENT
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

SP

TAMAÑO DE TORNILLO	PAR DE APRIETE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

IT**AVVISO
SUI LIVELLI ACUSTICI
E DI EMISSIONE.****AVVISO GENERALE**

I prodotti Arrow sono distribuiti in tutto il mondo tramite la rete di distributori autorizzati. La Arrow Special Parts non garantisce che i propri prodotti siano universalmente conformi alle leggi in materia di emissioni inquinanti ed acustiche e relative all'identificazione dei prodotti. Gli acquirenti si assumono la responsabilità di rispettare le leggi e di informarsi su quelle vigenti nel luogo dove intendono usare i prodotti.

AVVISO PER GLI STATI UNITI

Alcuni stati degli Stati Uniti e il governo federale statunitense hanno leggi specifiche che regolano l'utilizzo dell'impianto di scarico aftermarket, soprattutto perché il suo montaggio modifica, rimuove o sostituisce il catalizzatore di serie.

Raccomandiamo di consultare le leggi in materia di emissioni inquinanti ed acustiche, vigenti nella zona, prima di installare un impianto di scarico aftermarket per garantire la conformità con le leggi vigenti.

La Arrow Special Parts non garantisce che i propri prodotti siano universalmente conformi alle suddette leggi.

AVVISO PER LA CALIFORNIA

Le leggi della California proibiscono l'utilizzo di qualsiasi componente o impianto di scarico aftermarket che modifichi, rimuova o sostituisca il catalizzatore originale. L'utilizzo è consentito solo se il CARB (California Air Resources Board) ha emesso un'ordinanza esecutiva per tali componenti o impianti di scarico o se sono installati su un veicolo da corsa utilizzato in circuiti chiusi.

La Arrow Special Parts non garantisce che i propri impianti di scarico facciano parte di tale ordinanza esecutiva o che siano conformi all'esenzione per veicoli da corsa.

Gli acquirenti si assumono la responsabilità di rispettare le leggi e di informarsi su quelle vigenti nel luogo dove intendono usare i prodotti.

EN**NOTICE
ABOUT SOUND
AND EMISSION LEVELS.****GENERAL NOTICE**

Arrow distributes its products worldwide through the network of authorized distributors. Arrow Special Parts does not guarantee that its products are universally compliant with laws on polluting and noise emissions and relating to product identification. Buyers are responsible for complying with the laws and informing themselves about those in force in the place where they intend to use the products.

NOTICE FOR THE UNITED STATES

Some states in the United States and the US federal government have specific laws governing the use of the aftermarket exhaust system, especially when its assembly modifies, removes or replaces the stock catalyst.

We recommend that you consult the laws regarding pollutant and noise emissions in force in the area before installing an aftermarket exhaust system to ensure compliance with the laws in force.

Arrow Special Parts does not warrant that its products are universally compliant with these laws.

CALIFORNIA NOTICE

California law prohibits the use of any aftermarket component or exhaust system that modifies, removes or replaces the original catalyst. Use is permitted only if the CARB (California Air Resources Board) has issued an executive order for such components or exhaust systems or if they are installed on a racing vehicle used in closed circuits.

Arrow Special Parts does not warrant that its exhaust systems are part of this executive order or that they comply with the racing vehicle exemption.

Buyers are responsible for complying with the laws and informing themselves about those in force in the place where they intend to use the products.

FR**MISE EN GARDE
CONCERNANT LES
NIVEAUX DE SON ET
D'ÉMISSION.****MISE EN GARDE GÉNÉRALE**

Arrow distribue ses produits dans le monde entier via le réseau de distributeurs agréés.

Arrow Special Parts ne garantit pas que ses produits soient universellement conformes aux lois sur les émissions polluantes et sonores et relatives à l'identification des produits. L'acheteur est tenu de se conformer aux lois et de s'informer de celles en vigueur dans le lieu où il entend utiliser les produits.

MISE EN GARDE POUR LES ÉTATS-UNIS

Certains États des États-Unis et le gouvernement fédéral américain ont des lois spécifiques régissant l'utilisation du système d'échappement du marché secondaire, en particulier lorsque son assemblage modifie, supprime ou remplace le catalyseur d'origine.

Nous vous recommandons de consulter les lois concernant les émissions polluantes et sonores en vigueur dans la région avant d'installer un système d'échappement de rechange pour assurer le respect des lois en vigueur.

Arrow Special Parts ne garantit pas que ses produits sont universellement conformes à ces lois.

MISE EN GARDE POUR LA CALIFORNIE

La loi californienne interdit l'utilisation de tout composant ou système d'échappement adaptable qui modifie, supprime ou remplace le catalyseur d'origine. L'utilisation n'est autorisée que si le CARB (California Air Resources Board) a émis un décret pour de tels composants ou systèmes d'échappement ou s'ils sont installés sur un véhicule de course utilisé dans des circuits fermés.

Arrow Special Parts ne garantit pas que ses systèmes d'échappement font partie de ce décret ou qu'ils sont conformes à l'exemption des véhicules de course.

L'acheteur est tenu de se conformer aux lois et de s'informer de celles en vigueur dans le lieu où il entend utiliser les produits.

DE

HINWEIS ZU SCHALLPEGEL UND EMISSIONSVERHALTEN

ALLGEMEINE HINWEISE

Arrow vertreibt seine Produkte weltweit über das Netzwerk autorisierter Händler.

Arrow Special Parts garantiert nicht, dass seine Produkte durchgängig allen Gesetzen zu Schadstoff- und Lärmemissionen sowie zur Produktkennzeichnung entsprechen. Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Gesetze einzuhalten und sich über die geltenden Gesetze zu informieren, die an dem Ort gelten, an dem er die Produkte verwenden möchte.

HINWEIS FÜR DIE VEREINIGTEN STAATEN

Einige Bundesstaaten der Vereinigten Staaten und die US-Bundesregierung haben spezielle Gesetze, die die Verwendung von Aftermarket-Auspuffanlagen regeln, insbesondere wenn dadurch der serienmäßige Katalysator modifiziert, entfernt oder ersetzt wird.

Um die Einhaltung der geltenden Gesetze zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen vor dem Einbau einer Aftermarket-Auspuffanlage die in der Region geltenden Gesetze zu Schadstoff- und Geräuschemissionen zu prüfen.

Arrow Special Parts garantiert nicht, dass seine Produkte diesen Gesetzen immer entsprechen.

HINWEIS FÜR KALIFORNIEN

Das kalifornische Gesetz verbietet die Verwendung von Aftermarket-Komponenten oder Abgassystemen, die den Originalkatalysator modifizieren, entfernen oder ersetzen. Die Verwendung ist nur zulässig, wenn das CARB (California Air Resources Board) ein Gutachten für solche Komponenten oder Abgasanlagen erlassen hat oder wenn diese in einem Rennfahrzeug eingebaut sind, das in geschlossenen Rennstrecken verwendet wird.

Arrow Special Parts garantiert nicht, dass seine Auspuffanlagen Teil dieser Ausführungsverordnung sind oder der Ausnahmeregelung für Rennfahrzeuge entsprechen.

Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Gesetze einzuhalten und sich über die geltenden Gesetze zu informieren, die an dem Ort gelten, an dem er die Produkte verwenden möchte.

SP

AVISO SOBRE NIVELES DE SONIDO Y EMISIÓN.

AVISO GENERAL

Los productos Arrow están distribuidos en todo el mundo a través de la red de distribuidores autorizados.

Arrow Special Parts no garantiza que los propios productos sean universalmente conformes a las leyes en materia de emisiones contaminantes acústicas relativas a la identificación de los productos. Los compradores son responsables de cumplir con las leyes e informarse sobre las vigentes en el lugar donde pretenden utilizar los productos.

AVISO PARA LOS ESTADOS UNIDOS

Algunos estados de los Estados Unidos y el gobierno federal de los EE. UU. Tienen leyes específicas que rigen el uso del sistema de escape aftermarket, especialmente porque su montaje modifica, elimina o reemplaza el catalizador original.

Le recomendamos que consulte las leyes sobre emisiones contaminantes y de ruido vigentes en la zona antes de instalar un sistema de escape de recambio para garantizar el cumplimiento de las leyes vigentes.

Arrow Special Parts no garantiza que sus productos cumplan universalmente con estas leyes.

AVISO DE CALIFORNIA

La ley de California prohíbe el uso de cualquier componente o sistema de escape aftermarket que modifique, elimine o reemplace el catalizador original. El uso está permitido solo si CARB (California Air Resources Board) ha emitido una orden ejecutiva para dichos componentes o sistemas de escape o si están instalados en un vehículo de carreras utilizado en circuitos cerrados.

Arrow Special Parts no garantiza que sus sistemas de escape sean parte de esta orden ejecutiva o que cumplan con la exención de vehículos de carreras.

Los compradores son responsables de cumplir con las leyes e informarse sobre las vigentes en el lugar donde pretenden utilizar los productos.

ARROW

APRILIA

SX / RX 125





IT

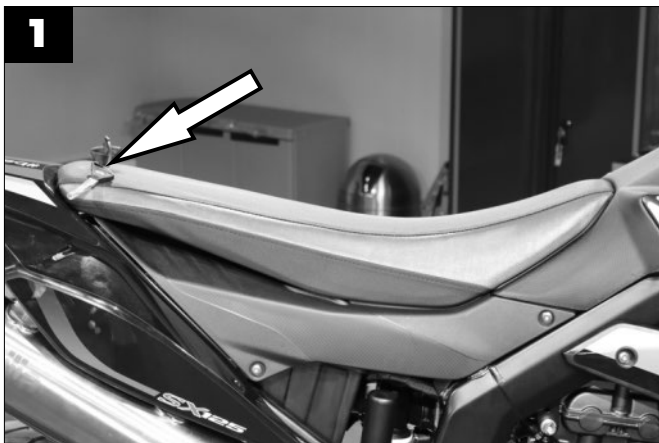
1. Rimuovere la sella.
2. Svitare le due viti indicate (una per lato).

EN

1. Remove the seat.
2. the screws shown above (one on each side).

FR

1. Enlever la selle.
2. Enlever les 2 vis indiquées.

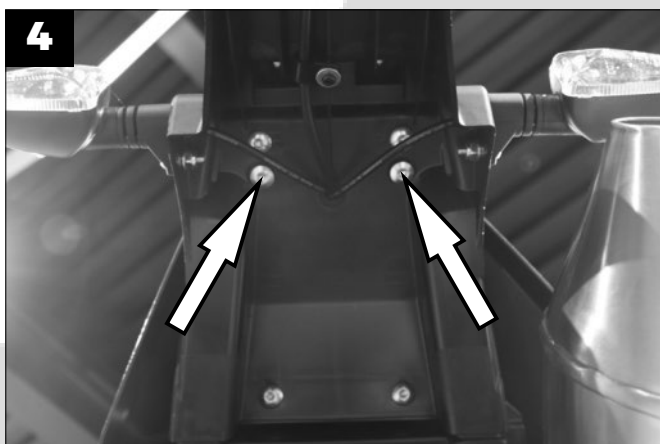


3**IT**

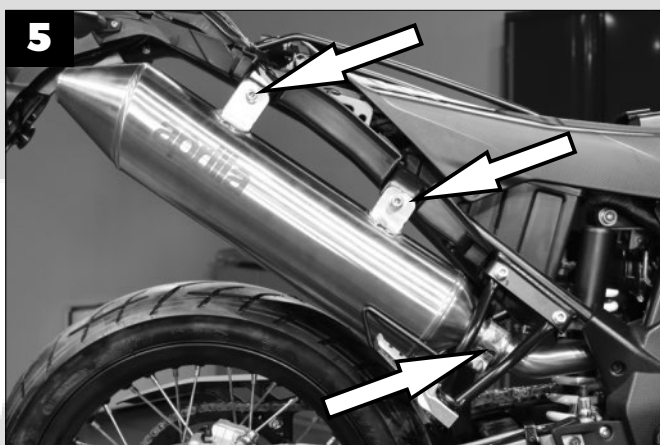
3. Svitare le due viti indicate.
4. Svitare le due viti indicate e rimuovere il codone.
5. Allentare la fascetta, svitare le due viti di fissaggio e rimuovere il terminale.

EN

3. Remove the screws shown above.
4. Remove the screws shown above and remove the tail section.
5. Loosen the clamp, remove the screws securing original silencer to the frame and remove the silencer.

4**FR**

3. Enlever les 2 vis indiquées.
4. Enlever les vis indiquées et déposer le plastique.
5. Desserer le collier et ensuite les vis et déposer le silencieux d'origine.

5

IT

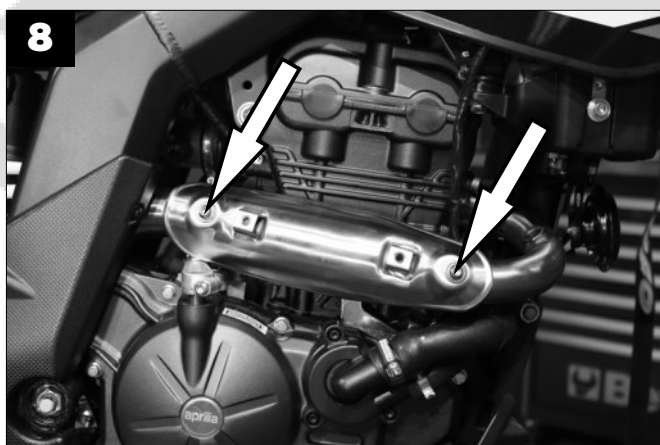
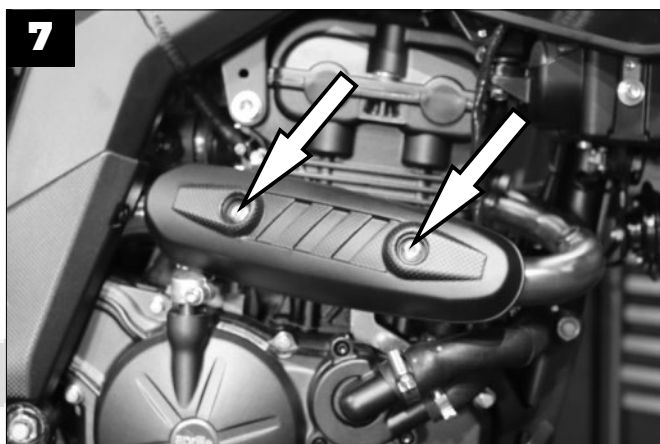
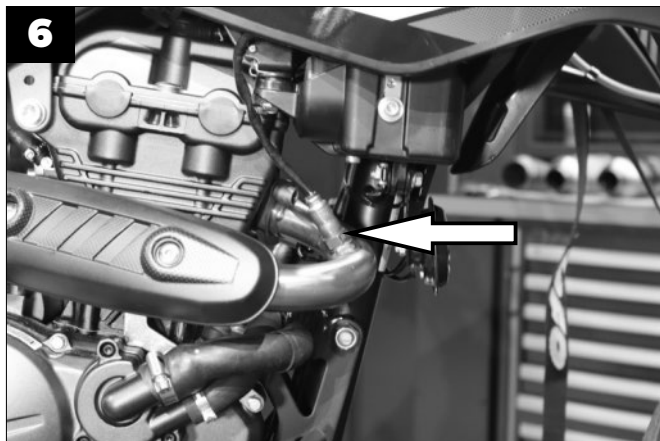
6. Svitare la sonda lambda.
7. Svitare le viti indicate e rimuovere la protezione.
8. Svitare le viti indicate e rimuovere la protezione.

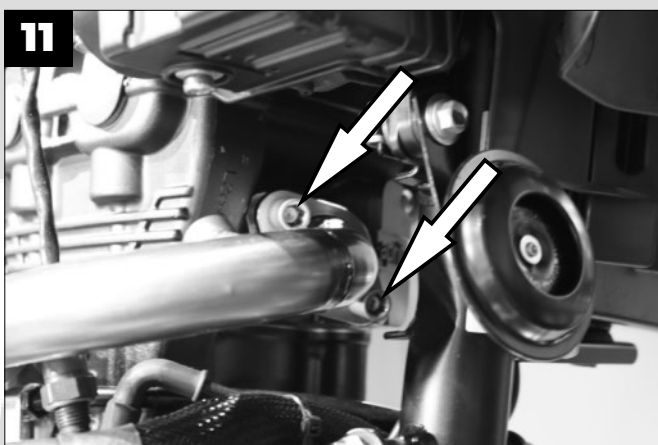
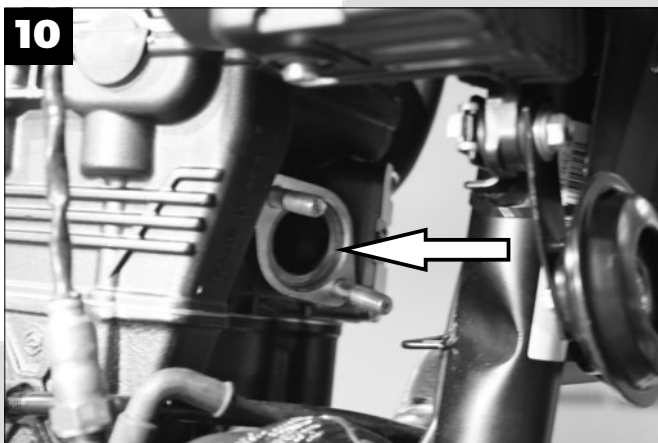
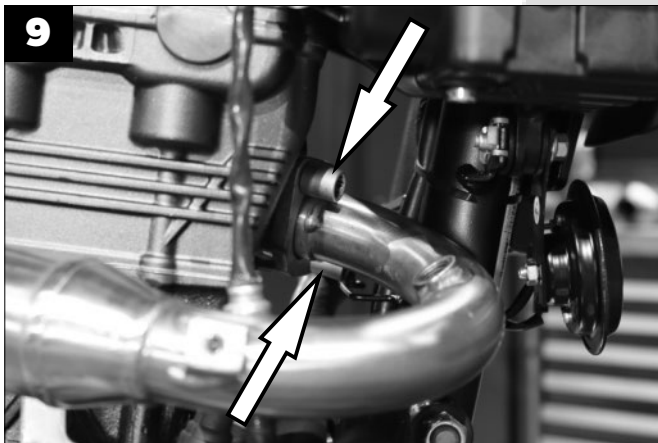
EN

6. Remove the oxygen sensor.
7. Remove the screws shown above and remove the cover.
8. Remove the screws shown above and remove the cover.

FR

6. Dévisser la sonde à oxygène.
7. Enlever les vis indiquées et déposer l'enjoliveur.
8. Enlever les vis indiquées et déposer l'enjoliveur.



**IT**

9. Svitare i due dadi dai prigionieri del cilindro e rimuovere il collettore.
10. Verificare che la guarnizione al cilindro sia correttamente posizionata nella propria sede.
11. Innestare il collettore e fissare la flangia ai prigionieri del cilindro senza stringere completamente.

EN

9. Remove the nuts securing original collector to the cylinder and remove the collector.
10. Check that the original gasket is properly placed in its seat.
11. Fit the collector and secure it to the cylinder (do NOT tighten in this phase).

FR

9. Enlever les écrous de fixation au cylindre et déposer le collecteur.
10. Vérifier que le joint est bien en place et en bon état.
11. Placer le collecteur et le fixer au cylindre avec les écrous sans serrer complètement à ce stade.

IT

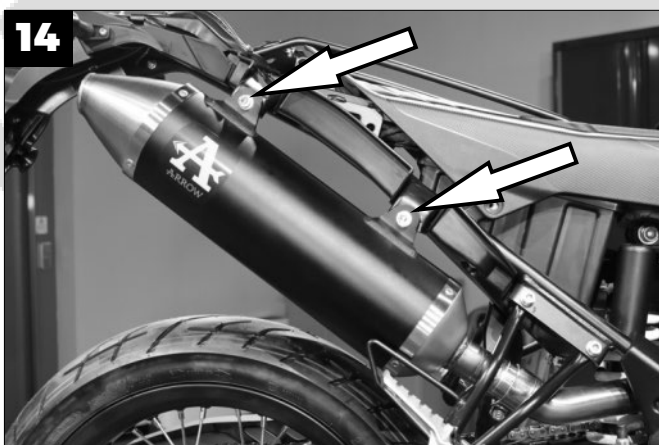
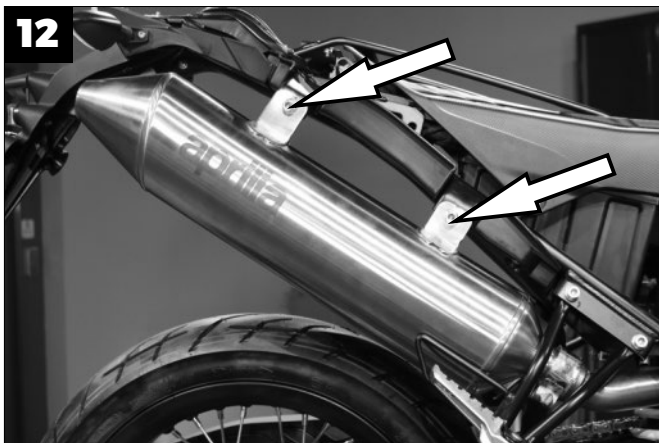
12. Innestare il terminale originale e serrare gli attacchi.
13. Posizionare la fascetta nell'innesto del terminale Arrow.
14. Innestare il terminale Arrow e serrare i due attacchi.

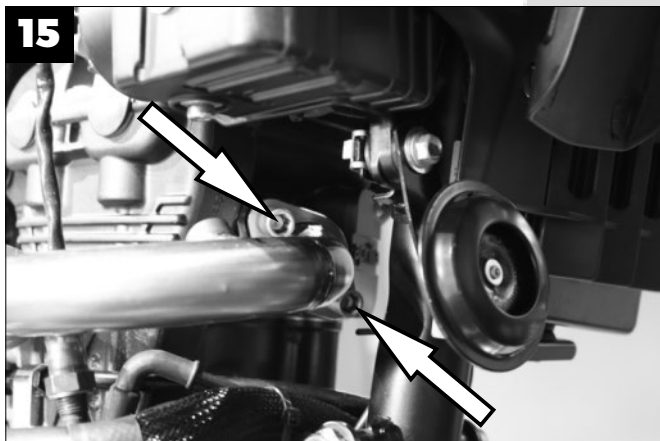
EN

9. Fit original silencer and secure the mounts.
10. Fit the clamp as shown above.
11. Fit Arrow silencer and secure the mounts.

FR

9. Remonter le silencieux d'origine avec les 2 vis.
10. Pour le silencieux Arrow : Placer le collier comme indiqué.
11. Placer le silencieux, serrer ses 2 vis.





IT

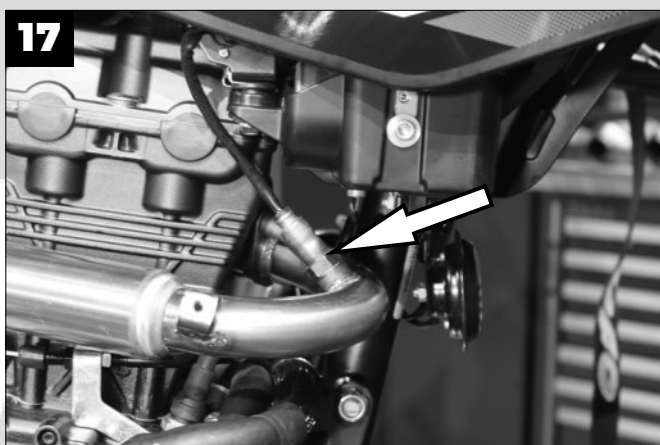
15. Serrare definitivamente il collettore al cilindro.
16. Serrare la fascetta tra collettore e terminale originale / Arrow.
17. Avvitare la sonda lambda.

EN

15. Tighten the collector to the cylinder.
16. Tighten the clamp .
17. Plug oxygen sensor.

FR

15. Serrer maintenant correctement le collecteur au cylindre.
16. Serrer le collier.
17. Remonter la sonde.



IT

18. Rimontare la protezione.
19. Rimontare la protezione.

EN

18. Fit the cover.
19. Fit the cover.

FR

18. Remonter le pare-chaleur.
19. Remonter le pare-chaleur.

8. Rimontare il codone come in origine.

9. Rimontare la sella.

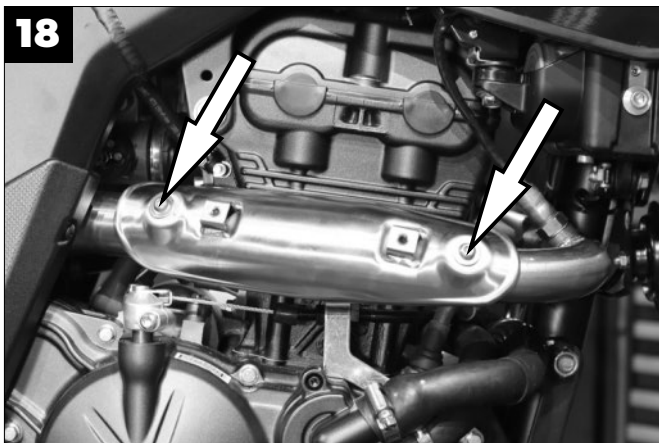
EN

8. Fit tail section.
9. Fit the seat.

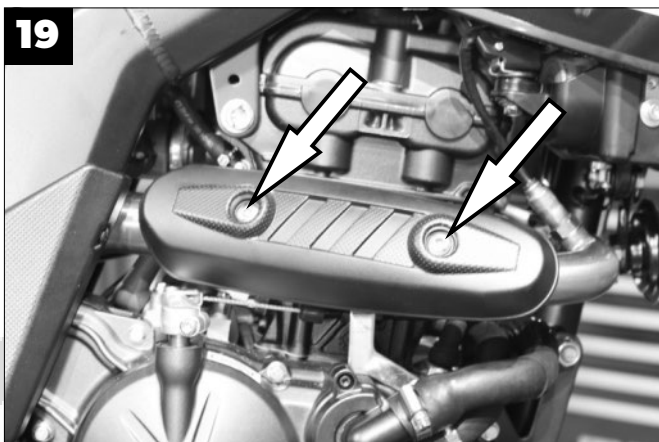
FR

8. Remonter les éléments de plastique.
9. Remonter la selle.

18



19



20



IT

20. Rimontare il codone come in origine.
21. Rimontare la sella.

EN

20. Fit tail section.
21. Fit.

FR

21. Remonter les éléments de plastique.
21. Remonter la selle.

21



ARROW
EXHAUST

ARROW SPECIAL PARTS S.P.A.

Via Citernese 128/130

06016 San Giustino (PG) - ITALY

Tel. +39.075.861.811 - Fax +39.075.861.8137

www.arrow.it · info@arrow.it

